

# Journals

No. 31

Wednesday, November 24, 2004

2:00 p.m.

# Journaux

N<sup>o</sup> 31

Le mercredi 24 novembre 2004

14 heures

---

## PRAYERS

## PRIÈRE

## NATIONAL ANTHEM

## HYMNE NATIONAL

## STATEMENTS BY MEMBERS

Pursuant to Standing Order 31, Members made statements.

## DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

## ORAL QUESTIONS

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

## QUESTIONS ORALES

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

## DAILY ROUTINE OF BUSINESS

## AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

## TABLING OF DOCUMENTS

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. LeBlanc (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) laid upon the Table, — Government responses, pursuant to Standing Order 36(8), to the following petitions:

— Nos. 381-0006, 381-0009, 381-0011 and 381-0021 concerning the Canadian Armed Forces. — Sessional Paper No. 8545-381-9-01.

## DÉPÔT DE DOCUMENTS

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. LeBlanc (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes) dépose sur le Bureau, — Réponses du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, aux pétitions suivantes :

— n<sup>os</sup> 381-0006, 381-0009, 381-0011 et 381-0021 au sujet des Forces armées canadiennes. — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8545-381-9-01.

## PRESENTING REPORTS FROM COMMITTEES

Mrs. Kadis (Thornhill), from the Standing Joint Committee on the Library of Parliament, presented the First Report of the Committee (quorum and mandate). — Sessional Paper No. 8510-381-30.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meeting No. 1*) was tabled.

## PRÉSENTATION DE RAPPORTS DE COMITÉS

M<sup>me</sup> Kadis (Thornhill), du Comité mixte permanent de la Bibliothèque du Parlement, présente le premier rapport du Comité (quorum et mandat). — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8510-381-30.

Un exemplaire des procès-verbaux pertinents (*réunion n<sup>o</sup> 1*) est déposé.

## INTRODUCTION OF PRIVATE MEMBERS' BILLS

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Mr. Siksay (Burnaby—Douglas), seconded by Ms. Davies (Vancouver East), Bill C-300, An Act to amend the Divorce Act, the Marriage (Prohibited Degrees) Act and the Modernization of Benefits and Obligations Act, was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

## MOTIONS

By unanimous consent, it was resolved, — That the First Report of the Standing Joint Committee on the Library of Parliament, presented earlier today, be concurred in.

## PRESENTING PETITIONS

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified correct by the Clerk of Petitions were presented as follows:

- by Mr. Hill (Prince George—Peace River), one concerning the Canadian Armed Forces (No. 381-0077);
- by Mr. Thompson (New Brunswick Southwest), one concerning the protection of the environment (No. 381-0078);
- by Ms. Davies (Vancouver East), one concerning the National Missile Defence Program (No. 381-0079) and one concerning illicit drug use (No. 381-0080).

By unanimous consent, a petition was presented as follows:

- by Mr. Grewal (Newton—North Delta), one concerning the sexual exploitation of minors (No. 381-0081).

## APPLICATION FOR EMERGENCY DEBATE

Pursuant to Standing Order 52, Mr. Wrzesnewskyj (Etobicoke Centre) asked leave to move the adjournment of the House for the purpose of discussing a specific and important matter requiring urgent consideration, namely, the situation in Ukraine.

The Speaker decided that the matter was proper to be discussed and, pursuant to Standing Order 52(9), directed that it be considered later today at the ordinary hour of daily adjournment.

## GOVERNMENT ORDERS

The Order was read for the third reading of Bill C-7, An Act to amend the Department of Canadian Heritage Act and the Parks Canada Agency Act and to make related amendments to other Acts.

Ms. Frulla (Minister of Canadian Heritage and Minister responsible for Status of Women) for Mr. Dion (Minister of the Environment), seconded by Mr. Dryden (Minister of Social Development), moved, — That the Bill be now read a third time and do pass.

Debate arose thereon.

## DÉPÔT DE PROJETS DE LOI ÉMANANT DES DÉPUTÉS

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M. Siksay (Burnaby—Douglas), appuyé par M<sup>me</sup> Davies (Vancouver-Est), le projet de loi C-300, Loi modifiant la Loi sur le divorce, la Loi sur le mariage (degrés prohibés) et la Loi sur la modernisation de certains régimes d'avantages et d'obligations, est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

## MOTIONS

Du consentement unanime, il est résolu, — Que le premier rapport du Comité mixte permanent de la Bibliothèque du Parlement, présenté plus tôt aujourd'hui, soit agréé.

## PRÉSENTATION DE PÉTITIONS

Conformément à l'article 36 du Règlement, des pétitions certifiées correctes par le greffier des pétitions sont présentées :

- par M. Hill (Prince George—Peace River), une au sujet des Forces armées canadiennes (n° 381-0077);
- par M. Thompson (Nouveau-Brunswick-Sud-Ouest), une au sujet de la protection de l'environnement (n° 381-0078);
- par M<sup>me</sup> Davies (Vancouver-Est), une au sujet du Programme de défense antimissile (n° 381-0079) et une au sujet de l'usage de drogues illégales (n° 381-0080).

Du consentement unanime, une pétition est présentée :

- par M. Grewal (Newton—Delta-Nord), une au sujet de l'exploitation sexuelle de mineurs (n° 381-0081).

## DEMANDE DE DÉBAT D'URGENCE

Conformément à l'article 52 du Règlement, M. Wrzesnewskyj (Etobicoke-Centre) demande la permission de proposer l'ajournement de la Chambre en vue de la discussion d'une affaire déterminée et importante dont l'étude s'impose d'urgence, à savoir la situation en Ukraine.

Le Président décide qu'il est opportun de discuter de cette affaire et, conformément à l'article 52(9) du Règlement, ordonne qu'elle soit prise en considération plus tard aujourd'hui à l'heure ordinaire de l'ajournement quotidien.

## ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Il est donné lecture de l'ordre portant troisième lecture du projet de loi C-7, Loi modifiant la Loi sur le ministère du Patrimoine canadien et la Loi sur l'Agence Parcs Canada et apportant des modifications connexes à d'autres lois.

M<sup>me</sup> Frulla (ministre du Patrimoine canadien et ministre responsable de la Condition féminine), au nom de M. Dion (ministre de l'Environnement), appuyée par M. Dryden (ministre du Développement social), propose, — Que le projet de loi soit maintenant lu une troisième fois et adopté.

Il s'élève un débat.

## MOTIONS

By unanimous consent, it was ordered, — That, when the House begins proceedings pursuant to Standing Order 52 later today, no quorum calls, dilatory motions or requests for unanimous consent shall be received by the Speaker.

## GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration of the motion of Mr. Dion (Minister of the Environment), seconded by Mr. Dryden (Minister of Social Development), — That Bill C-7, An Act to amend the Department of Canadian Heritage Act and the Parks Canada Agency Act and to make related amendments to other Acts, be now read a third time and do pass.

The debate continued.

## PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

At 5:30 p.m., pursuant to Standing Order 30(6), the House proceeded to the consideration of Private Members' Business.

The Order was read for the second reading and reference to the Standing Committee on Health of Bill C-206, An Act to amend the Food and Drugs Act (warning labels regarding the consumption of alcohol).

Mr. Szabo (Mississauga South), seconded by Ms. Boivin (Gatineau), moved, — That the Bill be now read a second time and referred to the Standing Committee on Health.

Debate arose thereon.

Pursuant to Standing Order 93, the Order was dropped to the bottom of the order of precedence on the Order Paper.

## EMERGENCY DEBATE

Pursuant to Standing Order 52(10), the House proceeded to the consideration of a motion to adjourn the House for the purpose of discussing an important matter requiring urgent consideration, namely, the situation in Ukraine.

Mr. Wrzesnewskyj (Etobicoke Centre), seconded by Mr. LeBlanc (Beauséjour), moved, — That this House do now adjourn.

Debate arose thereon.

At 11:31 p.m., the Speaker declared the motion adopted.

## RETURNS AND REPORTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

Pursuant to Standing Order 32(1), a paper deposited with the Clerk of the House was laid upon the Table as follows:

— by Mr. Pettigrew (Minister of Foreign Affairs) — Report on Canada's activities as a Member Nation of the Food and Agriculture Organization of the United Nations for the fiscal year ended March 31, 2004, pursuant to the Food and Agriculture Organization of the United Nations Act, R.S. 1985, c. F-26, s. 4. —

## MOTIONS

Du consentement unanime, il est ordonné, — Que, quand la Chambre commencera ses travaux conformément à l'article 52 du Règlement plus tard aujourd'hui, le Président ne reçoive ni demande de quorum, ni motion dilatoire, ni demande de consentement unanime.

## ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Dion (ministre de l'Environnement), appuyé par M. Dryden (ministre du Développement social), — Que le projet de loi C-7, Loi modifiant la Loi sur le ministère du Patrimoine canadien et la Loi sur l'Agence Parcs Canada et apportant des modifications connexes à d'autres lois, soit maintenant lu une troisième fois et adopté.

Le débat se poursuit.

## AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

À 17 h 30, conformément à l'article 30(6) du Règlement, la Chambre aborde l'étude des Affaires émanant des députés.

Il est donné lecture de l'ordre portant deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la santé du projet de loi C-206, Loi modifiant la Loi sur les aliments et drogues (étiquettes de mise en garde au sujet de la consommation de boissons alcooliques).

M. Szabo (Mississauga-Sud), appuyé par M<sup>me</sup> Boivin (Gatineau), propose, — Que le projet de loi soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de la santé.

Il s'élève un débat.

Conformément à l'article 93 du Règlement, l'ordre est reporté au bas de l'ordre de priorité au Feuilleton.

## DÉBAT D'URGENCE

Conformément à l'article 52(10) du Règlement, la Chambre procède à la prise en considération d'une motion d'ajournement de la Chambre en vue de discuter une affaire déterminée et importante dont l'étude s'impose d'urgence, à savoir la situation en Ukraine.

M. Wrzesnewskyj (Etobicoke-Centre), appuyé par M. LeBlanc (Beauséjour), propose, — Que la Chambre s'ajourne maintenant.

Il s'élève un débat.

À 23 h 31, le Président déclare la motion adoptée.

## ÉTATS ET RAPPORTS DÉPOSÉS AUPRÈS DU GREFFIER DE LA CHAMBRE

Conformément à l'article 32(1) du Règlement, un document remis au Greffier de la Chambre est déposé sur le Bureau de la Chambre comme suit :

— par M. Pettigrew (ministre des Affaires étrangères) — Rapport sur les activités du Canada en tant que membre de l'Organisation des Nations Unies pour l'alimentation et l'agriculture pour l'exercice terminé le 31 mars 2004, conformément à la Loi sur l'Organisation des Nations Unies pour l'alimentation et

Sessional Paper No. 8560-381-559-01. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Foreign Affairs and International Trade*)

l'agriculture, L.R. 1985, ch. F-26, art. 4. — Document parlementaire n° 8560-381-559-01. (*Conformément à l'article 32 (5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent des affaires étrangères et du commerce international*)

ADJOURNMENT

At 11:31 p.m., the Speaker adjourned the House until tomorrow at 10:00 a.m., pursuant to Standing Order 24(1).

AJOURNEMENT

À 23 h 31, le Président ajourne la Chambre jusqu'à demain, à 10 heures, conformément à l'article 24(1) du Règlement.